กลวิธีทางศัพท์เพื่อสื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์

Lexical Strategies Used for Representing an Ideology of Thai Women for Foreign Men in Online Romance Fictions

เกศนี คุ้มสุวรรณ[1]
Kesanee Kumsuwan[1]

Received: 24 January2023 **Revised**: 24 April 2023 **Accepted**: 22 May 2023

บทคัดย่อ

บทความวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษากลวิธีทางศัพท์ที่นำเสนออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ เก็บรวบรวมนวนิยายรักพาฝัน ผ่านระบบร้านหนังสือออนไลน์ (อีบุ๊ก) หมวดหมู่นิยายโรมานซ์สำนักพิมพ์ไลต์ออฟเลิฟบุ๊คส์ที่ขายดี (Best seller) 20 อันดับ เป็นระยะเวลา 5 ปี จำนวน 30 เล่ม ผลการวิจัยพบว่า ผู้ผลิตนวนิยายในฐานะผู้ผลิตวาทกรรมสาธารณะใช้กลวิธีทางศัพท์เพื่อสื่ออุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนาของผู้หญิงไทยให้เป็นต้นแบบทางสังคม สร้างสื่อความคิดความเชื่อให้พึงมีและกระทำให้มีเพื่อความสมบูรณ์แบบ อันมีชุดความคิดย่อย 21 ประการ เน้นประกอบสร้างให้ผู้หญิงไทยเป็นคนรักของผู้ชายต่างชาติอย่างสมบูรณ์ตามความเป็นแม่และเมียที่ดีตามอุดมคติภายใต้อำนาจปิตาธิปไตยเสมอ

คำสำคัญ: กลวิธีทางศัพท์, อุดมการณ์ความเป็นหญิงไทย, นวนิยายรักพาฝันออนไลน์

[1] อาจารย์, สาขาวิชาภาษาไทย, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร
E-mail: newscnn27@hotmail.com

[1] Lecturer, Thai Language Major, Faculty of Humanities, Phranakhon Rajabhat University,
E-mail: newscnn27@hotmail.com

Abstract

This article focused on lexical strategies used for representing an ideology of Thai women for foreign men in online romance fictions. Works of romance fiction in the category of romance novels were collected through online bookstores (e-books). Light of Love Books publishing house sold most books (top twenty books) for a period of 5 years, totaling 30 books. It was found that romance fiction producers, as producers of public discourse, use lexical strategies to convey desirable ideologies, behaviors and personalities of Thai women as social role models. Constructed ideas and beliefs suggest perfection. There were 21 subsets of ideas emphasizing creating Thai women to be perfect lovers of foreign men according to the ideals of good mothers and wives but always under patriarchal power.

Keywords: Lexical selection strategies, ideology of Thai women, online romance fictions

บทนำ

นวนิยายออนไลน์ สารเพื่อความบันเทิงรูปแบบหนึ่งของวรรณกรรมจากการสมมติ ตัวละคร เหตุการณ์ โครงเรื่อง และสถานที่ เพื่อให้เกิดความสมจริงที่รังสรรค์โดยนักเขียนหน้าใหม่หรือนักเขียนเดิมนำผลงานเผยแพร่ผ่านสื่ออินเทอร์เน็ตในเว็บไซต์และแอปพลิเคชัน โดยเฉพาะนวนิยายพาฝัน รักโรแมนติก “Romantic Novel” จัดเป็นหนึ่งในความนิยมของนวนิยายที่มีผู้อ่านบริโภคจำนวนมาก ด้วยสนองความรื่นรมย์ที่มีความรักเป็นแก่นสำคัญของเรื่องผนวกอารมณ์ความรู้สึกชวนฝัน หลงใหล เพ้อฝันตามจินตนาการ เน้นความรักใคร่ให้ผู้อ่านเบิกบานไปกับประสบการณ์ความรักผ่านตัวละคร จุดเด่นในนวนิยายพาฝันออนไลน์ประการหนึ่ง คือ การสร้างตัวละครเอกชายในเรื่อง หรือพระเอกเป็นชาวต่างชาติ ได้แก่ ชาวตะวันตก ชาวตะวันออกทั้งเอเชียอาคเนย์ และตะวันออกกลาง กับตัวละครเอกหญิง หรือนางเอกเป็น ชาวไทย ซึ่งเป็นผู้ดำเนินเรื่องหลักและเป็นเครื่องชูโรง แสดงให้เห็นความรักใคร่สมหวังอันมีแรงจูงใจ (motivation) อยู่เบื้องหลังของพฤติกรรมของตัวละคร โดยเฉพาะการสร้างบุคลิกลักษณะ แนวคิด อุดมการณ์ต่างๆ สำหรับแบบฉบับความเป็นหญิงไทยที่ผู้เขียนแฝงไว้อย่างน่าพึงปรารถนาให้การดำเนินเรื่องสุขสมหวังผ่านอารมณ์รักชวนฝันอย่างเข้มข้นกับผู้ชายต่างชาติ

ผู้เขียนในฐานะผู้ผลิตสารจึงเป็นผู้สร้างสื่อความคิดเกี่ยวกับความเป็นหญิงบางประการที่เกิดขึ้นในสังคมไทย ครอบงำให้ผู้รับสารเชื่อถือผ่านนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ซึ่งเป็นวาทกรรมสาธารณะ (public discourse) กล่าวได้ว่า ตัวบทที่ปรากฏในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์สามารถกระจายเข้าไปยังกลุ่มผู้รับสารจำนวนมากและมีอิทธิพลในการสร้างความเชื่อ ชุดความรู้ อุดมการณ์ ความจริงบางประการ รวมทั้งเป็นสื่อกลางให้สังคมรับรู้ในวงกว้างอันผ่านกลวิธีทางภาษาในฐานะเครื่องมือสำคัญเพื่อประกอบสร้างความหมายที่สัมพันธ์ทางสังคมไปสู่การชี้นำหรือกำหนดแบบแผนของผู้คน ดังที่ van Dijk (1995, 1998) กล่าวถึงอุดมการณ์ (ideology) ไว้ว่า ชุดความคิดที่สัมพันธ์กันอย่างเป็นระบบที่คนในสังคมมีรวมกัน อุดมการณ์เป็นความรู้ ความคิด ความเชื่อ ทัศนคติ ค่านิยมอันเป็นที่ยอมรับในสังคม ยึดถือปฏิบัติตามกันมา และเพื่อผลประโยชน์ของคนบางกลุ่ม รวมทั้งเป็นสิ่งที่กำหนดพฤติกรรมและการกระทำ และสิ่งที่แสดงออกถึงอุดมการณ์ในวาทกรรมอย่างชัดเจนและควร

พิจารณาอันดับต้นคือการเลือกใช้ศัพท์เพื่อสื่อความหมายและแสดงความคิด สอดคล้องกับการวิเคราะห์ข้อความของ จันทิมา อังคพณิชกิจ (2557, หน้า 138-139) ที่ว่า กลวิธีทางภาษาเป็นกลวิธีของการผลิตตัวบท อาจมีหลายกลวิธีที่ผู้ผลิตสารเลือกใช้ภาษาที่แฝงวัตถุประสงค์หรือเจตนามุ่งหมายของผู้ผลิตสื่อไปยังผู้บริโภคตัวบท ท่ามกลางกิจกรรมสื่อสารบางประการ ตัวบทหรือข้อความมักเจือปนด้วยกลวิธีทางภาษาที่แตกต่างกันไป กลวิธีทางภาษาอาจวิเคราะห์และตีความโดยอาศัยบริบทเป็นเกณฑ์ อย่างการวิเคราะห์การใช้ศัพท์ประกอบด้วย การใช้ชื่อและการเรียกชื่อ การเรียกขาน การอ้างถึง และการใช้คำกิริยาแสดงเหตุการณ์ ดังนั้น กลวิธีทางศัพท์อธิบายแนวคิดความเป็นหญิงไทยที่พึงปรารถนาโดยสื่อผ่านพฤติกรรมและบุคลิกลักษณะ แสดงบทบาทหน้าที่ สะท้อน ความเชื่อ และค่านิยม ผ่านช่องทางเพื่อเข้าถึงผู้คนในสังคมได้ ดังตัวอย่าง

นั่งลง <u>จะรินน้ำให้</u> ยังไม่ได้เตรียมน้ำเลย คราวนี้จอมพญานั่งลงแต่โดยดี ข้าวหอมมะลิร้อนส่งกลิ่นหอม...ชายหนุ่มนั่งลงอย่างว่าง่าย รอแสนล้าน<u>รินน้ำใส่แก้ว</u> แล้วก็<u>ยกมาวางบนโต๊ะ</u>

(กัณฑ์กนิษฐ์, หวนรักเพื่อนสนิท, 2564 หน้า 21)

จากตัวอย่างข้างต้นสื่ออุดมการณ์ด้านพฤติกรรมที่พึงประสงค์ของหญิงไทยผ่านกลวิธีทางภาษา กลวิธีทางศัพท์เลือกใช้คำหรือกลุ่มคำแสดงพฤติกรรมการเสนอตัวเป็นผู้กระทำ บริการหรืออำนวยความสะดวกแก่ผู้ชายเพื่อสะท้อนการดูแลเอาใจใส่อย่างการรินน้ำให้ดื่ม “รินน้ำให้” “รินน้ำใส่แก้ว” “ยกมาวางบนโต๊ะ”

กลวิธีทางภาษาด้วยการเลือกใช้ศัพท์ข้างต้นมุ่งประกอบสร้างขึ้นเพื่อสื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยผ่านนางเอกให้เป็นที่น่าพึงปรารถนาสำหรับผู้ชายต่างชาติ ถ่ายทอดความคิดความเชื่อให้ผู้รับสารเชื่อถือ และเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมตามที่อุดมการณ์เหล่านั้นนำเสนอ นอกจากนี้ ยังทำให้เกิดค่านิยมซึ่งสังคมเป็นผู้กำหนด หรือคนในสังคมเป็นผู้กำหนดอย่างมีความสัมพันธ์และมีอิทธิพลกัน นวนิยายจึงกลายเป็นวาทกรรมสาธารณะ (public discourse) ประเภทหนึ่งที่มีบทบาทในการสร้างความหมายและเป็นสื่อกลางให้สังคมได้รับรู้ในวงกว้าง สะท้อนภาพสังคม ความจริง และแบบแผนของผู้คนในสังคม เสมือนเป็นกระจกสะท้อนให้เห็นสังคมวัฒนธรรมที่กว้างขึ้น ทั้งในการดำเนินชีวิต ค่านิยม และความรู้สึกนึกคิด ทำให้ผู้อ่านเกิดการซึมซับอย่างไม่รู้ตัว ซึ่งเป็นความคิดที่ผู้ผลิตต้องการฝากแฝงผ่านอุดมการณ์ความเป็นหญิง ไปยังผู้บริโภคเป้าหมายเสมือนเป็นเรื่องธรรมดา อย่างไรก็ตาม งานวิจัยทางด้านภาษาศาสตร์ที่ศึกษามิติภาษาในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับอุดมการณ์ หรือความเป็นหญิงในแง่มุมอื่นปรากฏการใช้แนวคิดกลวิธีทางศัพท์เช่นกัน การศึกษาภาพสะท้อนความรุนแรงในครอบครัวที่ปรากฏในนวนิยายครอบครัวไทย ของ รสริน ดิษฐบรรจง (2558) ปรากฏกลวิธีทางวัจนภาษาเหยียดหยามและน้ำเสียงสะท้อนการถูกทำร้ายทั้งร่างกายและจิตใจของเพศหญิง งานวิจัยของ ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ (2558) ภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในวาทกรรมสาธารณะสื่อการกำหนดผู้หญิงดีและไม่ดี บทบาทแม่และเมียของหญิง การแต่งงานข้ามวัฒนธรรมและพุทธศาสนา ด้าน “ความเป็นผู้หญิง” ในนิตยสารสตรีสารจากการศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับอุดมการณ์ ของ ชนกพร อังศุวิริยะ (2551) ตัวบทสะท้อนอุดมการณ์ปิตาธิปไตยและอุดมการณ์สตรีนิยม ได้แก่ เรื่องของความงามที่ผู้หญิงต้องมีความงามและจัดการให้ตัวเองงาม ได้มีพฤติกรรมที่ตกเป็นรองผู้ชายหรือเป็นผู้รับ และยังมีบทบาทหน้าที่ในการเป็นแม่และเมีย

นอกจากนี้ยังสร้างความเป็นผู้หญิงเพื่อรับใช้ผู้ชาย สะท้อนการครอบงำทางความคิดของอุดมการณ์ปิตาธิปไตย

ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงเห็นความสำคัญของการศึกษากลวิธีทางศัพท์เพื่อสื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรัก พาฝันออนไลน์ อีกแง่มุมหนึ่ง จุดเด่นของงานวิจัยเรื่องนี้จะสะท้อนให้เห็นมุมมองนักเขียนผ่านการนำเสนอความคิดที่น่าพึงปรารถนา ทำให้ผู้บริโภคเกิดความเชื่อและคล้อยตามอย่างไม่ทันระวังความคิดที่แฝงอยู่เหล่านั้นภายใต้การใช้ภาษาอันเป็นเครื่องมือสำคัญที่ตอกย้ำอุดมการณ์

วัตถุประสงค์ในการวิจัย

ผู้วิจัยกำหนดวัตถุประสงค์หลักของการศึกษาวิเคราะห์ คือ เพื่อศึกษากลวิธีทางศัพท์ที่สื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์

ขอบเขตของการวิจัย

ขอบเขตข้อมูลที่นำมาศึกษาในครั้งนี้ ประชากร คือ นวนิยายรักพาฝันในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (อีบุ๊ก) meb: mobile e-books หมวดหมู่นิยายโรมานซ์สำนักพิมพ์ไลต์ออฟเลิฟบุ๊คส์ ระหว่างปี 2560-2564 รวมระยะเวลา 5 ปี จากนั้นคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างของนวนิยายรักพาฝันในสื่อดังกล่าวจำนวน 30 เล่ม ผ่านการจัดอันดับนิยายขายดี (best seller) 20 อันดับ (top twenty) ดังนี้

1 ปรารถนาร้ายลวงรัก
2 ร้อนรักเหยี่ยวทะเลทราย
3 เสน่หาอาญาใจ
4 ซาตานพันธนาการรัก
5 จอมใจคนเถื่อน
6 เชลยรักจอมเผด็จการ
7 เสน่ห์รักราชันย์
8 รสรักเพลิงอสูร
9 สมยอมพิศวาส ไฟรักร้อยเล่ห์
10 ท่านชีคสมยอมรัก วิวาห์รักเจ้าบ่าวอสูร
11 อ้อมกอดเทพบุตรกรีก
12 พ่ายรักคนเถื่อน
13 บอดี้การ์ดที่ร้าย
14 หวนรักเพื่อนสนิท ซาตานรักร้าย
15 ชีคเผด็จรัก
16 รอยรักไฟเหมันต์ พายุร้ายพ่ายพยศรัก พ่ายรักนายหัวร้าย เล่ห์รักจอมเถื่อน
17 บอสหนุ่มจอมหยิ่ง
18 บ่วงรักเล่ห์จอมมาร สลายเล่ห์ลวงใจ
19 ล้อมรักลวงใจ บำเรอรักคนเถื่อน
20 ท่านชีคคุกคามรัก เพื่อนสนิทมาเฟีย ชีคร้ายบงการรัก

วิธีดำเนินการวิจัย

บทความวิจัย เรื่องกลวิธีทางศัพท์ที่สื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ เป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัย ศึกษาวิจัยเชิงคุณภาพ (qualitative research) รวบรวมข้อมูลความรู้จาก

ตำราและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องในประเด็นอุดมการณ์วาทกรรม และกลวิธีทางภาษาด้านอรรถศาสตร์ เพื่อเป็นพื้นฐานการวิเคราะห์ข้อมูล ดังรายละเอียดของการดำเนินวิจัยต่อไปนี้

1. ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูล คือ นวนิยายรักพาฝันในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (อีบุ๊ก) meb: mobile e-books หมวดหมู่นิยายโรมานซ์ สำนักพิมพ์ไลต์ออฟเลิฟบุ๊คส์ ปี พ.ศ.2560-2564 จากนั้นคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างในสื่อดังกล่าว

2. ผู้วิจัยเลือกนวนิยายรักพาฝันที่มีผู้นิยมสูงสุดจากการเข้าถึงได้จากหมวดหมู่นิยายโรมานซ์ สำนักพิมพ์ไลต์ออฟเลิฟบุ๊คส์ โดยมีตัวละครเอกฝ่ายชายเป็นชาวต่างชาติ จัดอันดับนวนิยายรักพาฝันที่มีผู้นิยมสูงสุด 20 อันดับ ได้ตัวแทนประชากรจำนวนทั้งสิ้น 30 เล่ม

3. ผู้วิจัยคัดเลือกตัวบทในนวนิยายรักพาฝันเพื่อใช้เป็นข้อมูลการวิเคราะห์ในงานวิจัย ตัวบทต้องปรากฏเกณฑ์กลวิธีทางภาษาแสดงลักษณะด้านต่างๆ ที่พึงปรารถนาเพื่อประกอบสร้างความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติตามกรอบแนวคิดที่กำหนดไว้

4. ผู้วิจัยกำหนดระยะการแสดงผลและเก็บข้อมูล สิ้นสุด ณ วันที่ 26 กรกฎาคม 2564

5. ผู้วิจัยทบทวนแนวคิดทฤษฎี เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวกับแนวคิดหลักเพื่อนำมาศึกษาวิเคราะห์ตัวบท โดยใช้กลวิธีทางภาษา กล่าวคือ กลวิธีทางอรรถศาสตร์ ศึกษาคำศัพท์และความหมายอันเป็นแนวคิดทางภาษาศาสตร์ ซึ่งผู้วิจัยนำมาประยุกต์ใช้กับตัวบท

6. ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูล โดยใช้เครื่องมือวิจัยตามกรอบแนวคิดอุดมการณ์ (ideology) ของ van Dijk (1998) วิเคราะห์ตัวบท (text) ด้วยกลวิธีทางอรรถศาสตร์ ซึ่งศึกษาความหมายของคำ และกลุ่มคำ ความหมายในภาษาซึ่งเป็นความสัมพันธ์ระหว่างรูปภาษาและสิ่งที่มีอยู่กับความคิด รวมถึงมโนทัศน์ของสิ่งเหล่านั้นที่ผู้ใช้ภาษากำหนดขึ้นประยุกต์เพื่องานวิจัย กล่าวคือ การเลือกใช้ศัพท์ กลวิธีที่คำศัพท์หรือกลุ่มคำสื่อความคิด มุมมองหรือประสบการณ์ของผู้ผลิตวาทกรรม อันสื่อให้เห็นอุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยที่พึงปรารถนาสำหรับผู้ชายต่างชาติ จากนั้นประมวลชุดความคิดย่อยทั้งหมดเป็นอุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะที่สื่อผ่านกลวิธีทางศัพท์ให้สัมพันธ์

ผลการศึกษา

การศึกษากลวิธีทางศัพท์เพื่อสื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติในนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ พบอุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะอันมีชุดความคิดย่อยดังต่อไปนี้

1. อุดมการณ์พฤติกรรมที่พึงปรารถนาสำหรับชาวต่างชาติ

ผู้ผลิตวาทกรรมกำหนดพฤติกรรมที่พึงปรารถนาของผู้หญิงไทยตามแบบแผนหรือบรรทัดฐานสังคมไทยที่ควรเป็นและพึงมี กล่าวได้ว่า ผู้หญิงไทยต้องมีคุณสมบัติ “แบบขนบ” แบบแผนที่กระทำกันมาอันเป็นต้นแบบขนบธรรมเนียมภายใต้บริบท และปรากฏอยู่ในนิทานและนวนิยายเสมอมา โดยสื่อความหมายถึงพฤติกรรมนางเอกหรือผู้หญิงไทยตามกรอบสังคม ดังตัวอย่าง

ตัวอย่างที่ 1

ผู้หญิงไทยมีมารยาทนอบน้อมกับผู้ใหญ่

ครับแด๊ด อาร์เธอเป็นลูกชายของผมกับอัญชิตาครับ จังหวะนั้นอัญชิตาเดินเข้ามาหยุดยืนข้างๆ ชายหนุ่ม เธอ<u>กระพุ่มไหว้</u>ผู้อาวุโสอย่าง<u>นอบน้อม</u>พร้อมกับแนะนำตัวเองอย่าง<u>สุภาพ</u>

(ธัญวลัย, สมยอมพิศวาส, 2562 หน้า 176)

จากตัวอย่างข้างต้น กลวิธีทางศัพท์ กระพุ่มไหว้ นอบน้อม สุภาพ แสดงสภาพพฤติกรรมน่าพึงปรารถนาของผู้หญิงไทย กล่าวคือ นางเอกอย่างอัญชิตามีมารยาท นอบน้อมกับบิดามารดาของสามี อันเป็นชุดความคิดย่อยที่ผู้ผลิตตอกย้ำให้ผู้รับสารตระหนักถึงความคิดเกี่ยวกับกิริยามารยาทของผู้หญิงไทย

ตัวอย่างที่ 2

ผู้หญิงไทยใจดีมีน้ำใจ

เด็กน้อยมอมแมมก้มหน้า...การทำดีไม่ควรเลือกปฏิบัติไม่ใช่เหรอ ร้านตรงนั้นที่เด็กน้อยชี้เป็นร้านอาหาร มีคนมากมาย นักท่องเที่ยวชาวต่างชาติเข้าออก เธอ<u>จับมือแล้วเดินพาเข้าเซเว่น พาซื้อข้าวและขนมรวมถึงน้ำ</u>ด้วย เด็กน้อยดีใจใหญ่ มะนาวไม่รู้เลยว่าการกระทำของตนไปสะดุดตาใครเข้า ความเอ็นดูต่อเด็ก ความ<u>มีน้ำใจโอบอ้อมอารี</u>ทำให้สายตากล้านั้นเพ่งมองไม่วางตา

(กานต์มณี, ท่านชีคสมยอมรัก, 2563 หน้า 22)

จากตัวอย่างข้างต้น ตัวบทปรากฏ การเลือกใช้กลุ่มคำแสดงพฤติกรรมที่พึงประสงค์ จับมือพาเข้าเซเว่น พาซื้อข้าวและขนมรวมถึงน้ำ ร่วมกับส่วนขยายจากการกระทำหญิงสาวคือ มะนาว ในประโยคแสดงเหตุผล ด้วยคำว่า “ทำให้” ทำให้สายตากล้านั้นเพ่งมองไม่วางตา แสดงถึงการชื่นชมและต้องการผู้หญิงอย่างนางเอกที่ใจดีมีน้ำใจโอบอ้อมอารีต่อผู้น้อย

ตัวอย่างที่ 3

ผู้หญิงไทยดูแลปรนนิบัติเพศชาย

หญิงสาว<u>นวดคลึงต้นคอ</u>ให้ชายหนุ่ม (จอมพญา เลียม โคลตัน) เทน้ำมันนวดกลิ่นหอมแสนสบายเติมลงไป แล้วก็<u>นวด</u>ไปพร้อมกัน หญิงสาว<u>ก้มหน้าก้มตานวด</u>ให้เค้าไม่รู้สึกเหน็ดเหนื่อย เพราะอยาก<u>ปรนนิบัติดูแล</u>เขาให้ได้รับความสะดวกสบายที่สุด

(กัณฑ์กนิษฐ์, หวนรักเพื่อนสนิท, 2564 หน้า 43)

จากตัวอย่างข้างต้น การเลือกใช้ศัพท์สื่อพฤติกรรมส่วนหนึ่งของผู้หญิงที่พึงประสงค์ ซึ่งแสดงบทบาทของเมียที่ดี คือ การบีบนวดให้ฝ่ายชายผ่อนคลาย นวดคลึง นวดไปพร้อมกัน ก้มหน้าก้มตานวด และตอกย้ำความคิดดังกล่าวมากขึ้นในประโยคแสดงเหตุผล แสดงเหตุด้วยคำเชื่อม “เพราะ” อยากปรนนิบัติดูแลเขาให้ได้รับความสะดวกสบายที่สุด ตัวบทที่ผู้ผลิตถ่ายทอดจึงย้ำให้ผู้หญิงไทยตระหนักถึงบทบาทความเป็นเมียที่ดีด้วยการกระทำหรือบริการรองรับเพศชายเสมอเพื่อแสดงหน้าที่อย่างสมบูรณ์ตามที่วาทกรรมนำเสนอ

ตัวอย่างที่ 4

ผู้หญิงไทยหวาดกลัวตื่นตระหนกง่ายกับผู้ชายต่างชาติ

น้ำค้างเผชิญหน้าอยู่กับผู้ชายร่างสูงที่ทำให้เธอ<u>หวาดหวั่น</u>ตามลำพังสองคน

ใบหน้าของเธอชวนให้น่ามอง <u>ดวงตา ตื่นตระหนก</u>และริมฝีปากที่อวบอิ่มสั่นระริกที่เจ้าตัวพยายามเม้มเอาไว้ ทำให้อยากกดจูบลงไป จริงๆ ...อับราฮิมกำลังจะจูบผู้หญิงตัวเล็กๆ ที่มีท่าที<u>หวั่นๆ</u>

(พรรณารา, ร้อนรักเหยี่ยวทะเลทราย, 2562 หน้า 15, 21)

จากตัวอย่างข้างต้น การเลือกใช้ศัพท์ หวาดหวั่น หวั่นๆ ตื่นตระหนก สื่อพฤติกรรมของผู้หญิงที่หวาดกลัวผู้ชายต่างชาติ หากแต่

พฤติกรรมนั้นแสดงด้วยส่วนขยายบอกผลเชิงบวกในมุมเพศชายที่ผู้ผลิตแสดงผล ทำให้อยากกดจูบลงไปจริงๆ ซึ่งอนุมานได้ว่าผู้หญิงไทยที่หวาดกลัวมีท่าทีตื่นตระหนกง่ายเมื่อต้องใกล้ชิดกับเพศตรงข้ามน่าพึงปรารถนามากกว่าผู้หญิงมั่นใจหรือหวากล้าเข้าหาผู้ชายอย่างบริบทสมัยนิยม

2. อุดมการณ์บุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนาสำหรับชาวต่างชาติ

วาทกรรมนวนิยายพาฝันออนไลน์ถ่ายทอดบุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนาของผู้หญิงที่มีต่อผู้ชายต่างชาติ ซึ่งแสดงคุณลักษณะเฉพาะตัว ลักษณะท่าทาง บุคลิกในด้านต่างๆ ทั้งภายนอกและภายในรวมถึงนิสัย โดยเป็นความต้องการของผู้ผลิตที่สร้างสื่อตามความกรอบทางสังคมที่ พึงประสงค์ตามแบบฉบับของสตรีเพศเพื่อ ความสมบูรณ์ และตอกย้ำให้ผู้รับสารเกิดความคิดความเชื่อว่าเป็นสิ่งดีงามที่แท้จริง ต้องมีและพึงมีอย่างไม่เปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลา ดังชุดความคิดย่อยเกี่ยวกับอุดมการณ์บุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนา ดังตัวอย่าง

ตัวอย่างที่ 5

ผู้หญิงไทยอ่อนโยน

หญิงสาวยิ้มหวานส่งให้ รอยยิ้ม<u>อ่อนโยน</u> ดวงตาทอประกายวิบวับของเธอ...ศีตลาขยับตัวไปยืนข้างเก้าอี้ของชายหนุ่ม กาคีนน์เอนตัวตามศีรษะของชายหนุ่มพิงเข้ากับเรือนกายของศีตลา การสัมผัสของเธอ<u>อ่อนโยน</u> หญิงสาวยิ้ม<u>อ่อนโยน</u> เธอแตะมือเข้ากับแก้มเขา

(กัณฑ์กนิษฐ์, เพื่อนสนิทมาเฟีย, 2562 หน้า 20-23)

จากตัวอย่างข้างต้น การเลือกใช้คำศัพท์อ่อนโยนซ้ำๆ ในตัวบทสื่อบุคลิกและการกระทำเชิงบวกของผู้หญิงอ่อนโยนกับผู้ชายต่างชาติผ่านบุคลิกลักษณะที่ผู้ชายปรารถนาอยากเข้าใกล้และการกระทำสัมผัสอย่างอ่อนโยนเมื่อต้องเป็นฝ่ายดูแลเพศตรงข้าม

ตัวอย่างที่ 6

ผู้หญิงไทยเรียบง่าย

เธออาบน้ำเสร็จใส่<u>เสื้อคอกระเช้ากับผ้าถุง</u> เรียบร้อย <u>ผม</u>ยาวสลวย<u>มัดเอาไว้เป็นมวย</u>ที่ด้านหลัง

(พรรณารา, เชลยรักจอมเผด็จการ, 2563 หน้า 12)

จากตัวอย่างข้างต้น กลวิธีเลือกใช้คำและกลุ่มคำ แสดงให้เห็นชุดความคิดย่อยของ ผู้หญิงไทยที่มีบุคลิกลักษณะเรียบง่ายอย่าง คนธรรมดาสามัญจากการแต่งกาย เสื้อคอกระเช้ากับผ้าถุงและทรงผมมัดเป็นมวย แสดงสภาพให้ผู้รับสารตระหนักถึงความคิดเกี่ยวกับบุคลิกภาพของผู้หญิงธรรมดาโดยไม่ได้มีชีวิตที่หรูหรา มีระดับหรือสะท้อนรสนิยม หากแต่สร้างสื่อผู้หญิงด้วยความรู้สึกพิศวงในสายตาผู้ชายต่างชาติผ่านความเรียบง่าย ตามการผลิตซ้ำให้ไหลเวียนตัวบท

ตัวอย่างที่ 7

ผู้หญิงไทยขี้น้อยใจ

สายตาเย็นชาไร้เยื่อใยของอาชัญ (อาชัญ คีรานอฟ) ทำให้อัญชิตาเดินกลับไปทำหน้าที่ของตัวเองด้วยความรู้สึก<u>น้อยใจ</u>...อาชัญจะมาใส่ใจเธอทำไมในเมื่อเธอไม่ใช่คนสำคัญ

(ธัญวลัย, สมยอมพิศวาส, 2562 หน้า 33)

จากตัวอย่างข้างต้น กลวิธีการใช้คำน้อยใจ ในประโยคแสดงเหตุผล ด้วยคำว่า “ทำให้” ทำให้อัญชิตาเดินกลับไปทำหน้าที่ของตัวเองด้วย

ความรู้สึกน้อยใจ จากเหตุที่นางเอกอย่างอัญชิตาเพียงแค่เผชิญกับสายตาของพระเอก (อาชัญ คีรานอฟ) ความน้อยใจจึงเกิดขึ้นอย่างไม่อาจเปิดเผยความรู้สึกนั้นให้ใครเข้าใจหรือรับรู้

ตัวอย่างที่ 8

ผู้หญิงไทยเจ้าน้ำตา

คริสเตียนโน่ตวาดเสียงดังลั่นโต๊ะ เพียงดาวถึงกับน้ำตาร่วงออกมา...น้ำตาร้อนๆ ที่ไหลรินออกมากับแววตาตัดพ้อต่อว่า เขาจะต้องไม่ใจอ่อนกับน้ำตาของเพียงดาว

เพียงดาวระบายความอัดอั้นออกมาทั้งน้ำตาเจ็บปวดนักคนที่เธอรักมาพูดแบบนี้ มันเจ็บในหน้าอกจนทรมานไปหมด

(พรรณารา, ซาตานรักร้าย, 2562 หน้า 378-379)

จากตัวอย่างข้างต้น กลวิธีเลือกใช้คำและกลุ่มคำ “น้ำตาร่วง” “น้ำตาร้อนๆ ที่ไหลริน” “ออกมาทั้งน้ำตา” แสดงให้เห็นชุดความคิดย่อยของผู้หญิงไทยที่เจ้าน้ำตาอ่อนไหวง่าย ผู้ผลิตแสดงภาพเกี่ยวกับบุคลิกภาพของผู้หญิงซ้ำๆ ผ่านการเลือกใช้ศัพท์ในตัวบทจนเกิดการรับรู้ความคิดเหล่านั้น

ตัวอย่างที่ 9

ผู้หญิงไทยถือทิฐิ

หญิงสาวคิดว่าจะรอให้หายโกรธเองแล้วค่อยพูดกับเขาแต่มีความทิฐิเป็นตัวตั้งเลยไม่ยอมหายเสียที...เพราะด้วยความโกรธและทิฐิที่มีอยู่ในใจมากมายบวกกับความรั้นทำให้เมื่อเกือบสามปีก่อนปริณดาประกาศกร้าวว่าจะไม่ยอมใช้เงินของบิดาที่มีอยู่ในบัญชี ทว่าเมื่อความทิฐิในใจลดลงถึงรู้ว่าสิ่งที่ทำลงไปนั้นสร้างความลำบากให้กับตัวเอง

(อัยย์ญาดา, ไฟรักร้อยเล่ห์, 2562 หน้า 60-61)

จากตัวอย่างข้างต้น กลวิธีการใช้คำนามความทิฐิ ปรากฏซ้ำๆ ในประโยคปฏิเสธเชื่อมด้วยคำว่า “แต่” และในประโยคแสดงเหตุผลคำว่า “ทำให้” แสดงให้เห็นว่าผู้หญิงไทยเป็นผู้มีทิฐิดื้อรั้นทั้งกับคนรักอย่างผู้ชายต่างชาติ “เขา” (อัครวินทร์ คีรานอฟ) และผู้มีพระคุณคือบิดา ความทิฐิในใจที่ผู้ผลิตนำเสนอแฝงความอวดดื้อถือดี และความแข็งกร้าวไม่ยอมลดทิฐิของตนลงในบางสถานการณ์

ชุดความคิดย่อยภายใต้อุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะนิสัยของวาทกรรมนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ข้างต้น จึงเป็นสิ่งที่ผู้ผลิตต้องการนำเสนอไปยัง ผู้หญิงไทยถ่ายทอดบุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนาของผู้หญิงที่มีต่อผู้ชายต่างชาติคล้ายคลึงกับด้านพฤติกรรมที่พึงมี “แบบขนบ” ตามแบบฉบับ เพศหญิงเพื่อความสมบูรณ์ประกอบกัน

สรุปและอภิปรายผล

จากผลการศึกษาอุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะนิสัยของวาทกรรมนวนิยายรักพาฝันออนไลน์ เพื่อความเป็นมาตรฐานทางสังคมสำหรับผู้หญิงไทยตามที่ผู้ผลิตนำเสนอ ผู้วิจัยสรุปอุดมการณ์และชุดความคิดย่อยได้ ดังตารางที่ 1

ตารางที่ 1 ชุดความคิดย่อยด้านพฤติกรรมและบุคลิกลักษณะนิสัยที่ปรากฏในวาทกรรมนวนิยายรักพาฝันออนไลน์

อุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยสำหรับผู้ชายต่างชาติ	
อุดมการณ์	**ชุดความคิดย่อย**
1. อุดมการณ์พฤติกรรมที่พึงปรารถนา	1) ผู้หญิงไทยขยันอดทนทำงาน 2) ผู้หญิงไทยมีมารยาทนอบน้อมกับผู้ใหญ่ 3) ผู้หญิงไทยพูดจาไพเราะ 4) ผู้หญิงไทยใจดีมีน้ำใจ 5) ผู้หญิงไทยดูแลปรนนิบัติเพศชาย 6) ผู้หญิงไทยหวาดกลัวตื่นตระหนกง่ายกับผู้ชายต่างชาติ 7) ผู้หญิงไทยสู้คน (เฉพาะกับนางร้าย) 8) ผู้หญิงไทยกตัญญูต่อผู้มีพระคุณด้วยการแต่งงานกับผู้ชายที่ไม่รู้จัก 9) ผู้หญิงไทยบริสุทธิ์ ไม่มีประสบการณ์ทางเพศ 10) ผู้หญิงไทยปรับตัวเข้ากับกิจกรรมทางเพศได้ง่าย 11) ผู้หญิงไทยยอมรับความสัมพันธ์แบบไม่ผูกมัดของผู้ชายต่างชาติ
2. อุดมการณ์บุคลิกลักษณะที่พึงปรารถนา	1) ผู้หญิงไทยเข้มแข็งเด็ดเดี่ยว 2) ผู้หญิงไทยสุภาพอ่อนหวานนุ่มนวลอย่างเป็นธรรมชาติ 3) ผู้หญิงไทยอ่อนโยน 4) ผู้หญิงไทยเรียบง่าย 5) ผู้หญิงไทยเจียมตัว 6) ผู้หญิงไทยไร้เดียงสา 7) ผู้หญิงไทยเจ้าน้ำตา 8) ผู้หญิงไทยคิดมาก ขี้กังวล 9) ผู้หญิงไทยขี้น้อยใจ 10) ผู้หญิงไทยถือทิฐิ

ชุดความคิดย่อยภายใต้อุดมการณ์พฤติกรรมและบุคลิกลักษณะนิสัยที่นวนิยายรักพาฝันออนไลน์ถ่ายทอดนั้น แสดงคุณลักษณะเฉพาะตัวตามแบบฉบับและความคาดหวังของสังคมไทย อันเป็นสิ่งที่ผู้ผลิตต้องการฝากแฝงความคิดความเชื่อทั้งหมดเหล่านี้แก่ผู้หญิงไทยและตอกย้ำเสมือนเป็นเรื่องดีงามที่แท้จริง ต้องมีและกระทำให้มี เพื่อให้ผู้ชายต่างชาติยอมรับอย่างสมบูรณ์ ผู้วิจัยเห็นว่า แม้ว่าผู้ผลิตกำหนดตัวละครต่างทั้งฐานะเชื้อชาติ วิถีชีวิต และบริบทสังคม แต่ชุดความคิดกลับทำให้ผู้รับสารยอมรับแนวคิดเปิดกว้าง สร้างบุคลิกลักษณะ แนวคิด อุดมการณ์ต่างๆ อันเป็นแบบฉบับของผู้หญิงไทยที่น่าพึงปรารถนาให้รักสุขสมหวังผ่านอารมณ์เคลิบเคลิ้มชวนฝันกับผู้ชายต่างชาติอย่างเป็นเรื่องธรรมดา โดยมิได้ตระหนักถึงความเหลื่อมล้ำภาพสะท้อนทางสังคม และความเป็นจริงของผู้หญิงสมัยใหม่ที่ละทิ้งไปอย่างแนบเนียน สะท้อนสังคมวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องอุดมการณ์ความเป็นหญิง กล่าวคือ สะท้อนค่านิยมบทบาทหญิงชายแบบดั้งเดิม (traditional gender roles) เพศหญิงมีหน้าที่บริการรับใช้เพศชาย โดยเฉพาะกิจกรรมทางเพศที่ปรากฏเป็นชุดความคิดย่อยของอุดมการณ์พฤติกรรมน่าพึงปรารถนา ชี้นำให้หญิงไทยเป็นผู้ไม่มีประสบการณ์จนคล้อยตามและยอมรับความสัมพันธ์แบบไม่ผูกมัดของผู้ชาย

ต่างชาติ สะท้อนวิถีเพศชายอำนาจปิตาธิปไตยในสังคมไหลเวียนอยู่อย่างย้อนแย้งกับค่านิยมตามแบบขนบทางสังคม จนบางครั้งภาพเหล่านี้แสดงการหลีกเร้นจากสภาพที่เป็นอยู่ มุ่งหวังสู่การหลุดพ้น แม้ว่าเรื่องราวนั้นเน้นความเพ้อฝันชวนหลงใหลในเรื่องรักใคร่

อย่างไรก็ตามอุดมการณ์ดังกล่าวแม้จะมีบริบทความคาดหวังทางสังคมกำกับ แต่ผู้ผลิตถ่ายทอดความคิดความเชื่อให้ผู้หญิงไทยได้รับการประเมินค่าเชิงบวก ซึ่งเป็นภาพตัวแทนที่แตกต่างไปจากเดิมเมื่อกล่าวถึงความเป็นเมียฝรั่ง ดังบทความการศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในนวนิยายเรื่อง ข้าวนอกนา ของ ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ (2556) กลวิธีทางภาษาได้แก่ การเลือกใช้คำศัพท์ การใช้มูลบท การกล่าวอ้าง การประชด และการใช้อุปลักษณ์ แสดงการสร้างอัตลักษณ์เมียฝรั่งในวงกว้างและสร้างชุดความรู้ให้คนในสังคม อาทิ เมียฝรั่งเป็นผู้หญิงที่มีปัญหาการเงินและหลงใหลในวัตถุ ไม่แสดงบทบาทแม่ที่ดี ลักษณะทางกายภาพผอม ผิวดำคล้ำ การถูกสังคมดูถูก ลักษณะนิสัย เห็นแก่ตัว กริยาจัดจ้าน และมีนัยยะส่อไปถึงพฤติกรรมทางเพศ เช่นเดียวกับการวิเคราะห์ วาทกรรมผู้หญิงไทยในหนังสือพิมพ์: กรณีศึกษา นักเตะสโมสรเลสเตอร์ซิตี้ซื้อบริการผู้หญิงไทย ของ รัฐกาญจน์ จั่วแจ่มใส (2559) เปรียบเทียบ วาทกรรมผู้หญิงไทยในหนังสือพิมพ์ไทยและต่างประเทศแสดงถึงความเหลื่อมล้ำทางเพศในสังคม โดยเฉพาะถ้อยคำเรียกผู้หญิงไทยสื่อความหมายเชิงลบอันสะท้อนภาพลักษณ์ ผู้หญิงไทยในสายตาต่างชาติ Sroikudrua and Punkasirikul (2013) ศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีทางภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในภาพยนตร์เรื่อง “อีนางเอ๊ยเขยฝรั่ง บทความ The Discursive Construction of Identities of Mia Farang in the Movie: E-Nang Oie Koie Farang (White Buffalo) พบกลวิธีทางภาษา เช่น การเลือกใช้คำศัพท์ การกล่าวอ้าง การใช้คำถามเชิงวาทศิลป์และอุปลักษณ์ เพื่อประกอบสร้าง อัตลักษณ์เมียฝรั่ง ได้แก่ พื้นเพเป็นคนชนบทในภาคอีสานและเกษตรกร ความหลงใหลในวัตถุ ความรู้น้อยพูดภาษาอังกฤษไม่เก่ง ชีวิตสมรสกับฝรั่งประสบความสำเร็จและไม่ประสบความสำเร็จ ลักษณะกายภาพผิวดำตัวเล็ก เอาใจเก่งและช่วยดูแลพ่อแม่ของฝรั่ง และรักนวลสงวนตัว

ขณะที่งานวิจัยภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในวาทกรรมสาธารณะ ของ ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ (2558) ผ่านกลุ่มข้อมูลเพลง นวนิยายเรื่องสั้น และหนังสือพิมพ์ กลวิธีทางภาษาแสดงให้เห็นว่าการสมรสกับฝรั่งทำให้ชีวิตประสบความสำเร็จ มีฐานะทางการเงินและสังคมมากกว่าคนไทย ส่วนการศึกษาวิเคราะห์สถานภาพและบทบาทสตรีผ่านตัวบทนวนิยาย ของ ทมยันตี ของ วศินี สุทธิวิภากร (2552) ตามแนวคิดวาทกรรมแสดงมิติต่างๆ ในสังคมเพื่อเรียกร้องความเสมอภาคทางเพศ ซึ่งกรอบความรู้ของผู้แต่งนวนิยายอิงกับโครงสร้างสังคมแบบปิตาธิปไตย กล่าวคือ สตรีถูกประกอบสร้างให้มีความก้าวหน้าเทียบเท่าบุรุษ แต่อีกด้านหนึ่งสตรีกลับถูกคาดหวังให้สานต่อคุณสมบัติความเป็นแม่และเมียที่ดี ภายใต้ในบริบทผู้ชายเป็นใหญ่ แม้ปัจจุบันสถานภาพและบทบาทเสมอภาค มากขึ้น แต่ผู้หญิงยังถูกคาดหวังให้ประพฤติปฏิบัติตามจารีตเช่นเดิม ดังเช่นการศึกษาอุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยในนวนิยายรัก พาฝันออนไลน์ครั้งนี้ วาทกรรมประกอบสร้างให้ ผู้หญิงไทยที่ดีต้องเป็นเมียที่ดูแลปรนนิบัติสามี เอาอกเอาใจทำหน้าที่อย่างไม่ขาดตกบกพร่อง สร้างให้ผู้รับสารตระหนักและเชื่อมั่นว่าคุณลักษณะดังกล่าวเป็นส่วนสำคัญให้ชีวิตรักมีความสุข และครองคู่กันยืนยาว กลวิธีทางศัพท์จึงเป็นเครื่องมือที่เผยให้เห็นอุดมการณ์ความเป็น

หญิงไทยที่น่าพึงปรารถนาสำหรับชาวต่างชาติตามที่ผู้ผลิตเลือกใช้ภาษาเพื่อสร้างอำนาจทางความคิดให้แก่ผู้รับสารด้วยการผลิตซ้ำ ตอกย้ำให้ยอมรับอุดมการณ์ที่ไหลเวียนอยู่ในสังคม และครอบงำความคิดจนกำหนดพฤติกรรมขึ้นอย่างยอมรับด้วยความเต็มใจ ซึ่งสิ่งเหล่านี้ช่วยเผยปรากฏการณ์ อันเป็นวิถีชีวิตหรือเหตุการณ์ทางสังคมได้

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะเพื่อต่อยอดจากงานวิจัยครั้งนี้ คือ การศึกษาวาทกรรมนวนิยายรักออนไลน์ที่สื่ออุดมการณ์ความเป็นหญิงไทยและความเป็นชายเอเชียตะวันออก ผ่านกลวิธี ทางศัพท์ หรือกลวิธีทางวัจนปฏิบัติศาสตร์ ซึ่งแฝงความคิดและค่านิยมน่าพึงปรารถนาอย่างเป็นกระแสยิ่งในขณะนี้

เอกสารอ้างอิง

กัณฑ์กนิษฐ์. (2562). *เพื่อนสนิทมาเฟีย*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ พับลิชชิ่ง.

กัณฑ์กนิษฐ์. (2564). *หวนรักเพื่อนสนิท*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ โนเวล.

กานต์มณี. (2563). *ท่านชีคสมยอมรัก*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ พับลิชชิ่ง.

จันทิมา อังคพณิชกิจ. (2557). *การวิเคราะห์ข้อความ*. สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ชนกพร อังศุวิริยะ. (2551). *"ความเป็นผู้หญิง" ในนิตยสารสตรีสาร (พ.ศ.2491-2539): การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับอุดมการณ์* [วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาภาษาไทย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย]. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ชบาบรรณ. (2562). *ซาตานรักร้าย*. พิมพ์ดี.

ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ. (2556). ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในนวนิยายเรื่องข้าวนอกนา. *วารสารคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มข., 30*(3), 131-156.

ทินวัฒน์ สร้อยกุดเรือ. (2558). *ภาษากับอัตลักษณ์เมียฝรั่งในวาทกรรมสาธารณะ* [วิทยานิพนธ์ปรัชญาดุษฎีบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์]. มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

ธัญวลัย. (2562). *สมยอมพิศวาส*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ บุ๊คส์.

พรรณารา. (2562). *ร้อนรักเหยี่ยวทะเลทราย*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ พับลิชชิ่ง.

พรรณารา. (2563). *เชลยรักจอมเผด็จการ*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ พับลิชชิ่ง.

รสริน ดิษฐบรรจง. (2558). *ภาพสะท้อนความรุนแรงในครอบครัวที่ปรากฏในนวนิยายครอบครัวไทย* [วิทยานิพนธ์ปรัชญาดุษฎีบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์]. มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

รัฐกาญจน์ จั่วแจ่มใส. (2559). *การวิเคราะห์วาทกรรมผู้หญิงไทยในหนังสือพิมพ์: กรณีศึกษานักเตะสโมสรเลสเตอร์ซิตี้ซื้อบริการผู้หญิงไทย* [สารนิพนธ์นิเทศศาสตรมหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยกรุงเทพ]. มหาวิทยาลัยกรุงเทพ.

วศินี สุทธิวิภากร. (2552). *วาทกรรมของ มิเชล ฟูโกต์ ต่อสถานภาพและบทบาทสตรีไทยตามที่นำเสนอในนวนิยายของ คุณหญิงวิมล ศิริไพบูลย์* [วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเชียงใหม่]. มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

อัยย์ญาดา. (2562). *ไฟรักร้อยเล่ห์*. สำนักพิมพ์ไลต์ ออฟ เลิฟ พับลิชชิ่ง.

Sroikudrua, T., & Punkasirikul, P. (2013). The discursive construction of identities of Mia Farangin the Movie: E-Nang Oie Koie Farang (White Buffalo). *Thammasart Journal, 32*,(2).

van Dijk, T. A. (1995). Discourse semantics and ideology. *Discourse and Society. 6*(2), 243-289.

van Dijk, T. A. (1998). *Ideology: A multidisciplinary approach*. Sage.